

**Programa Iberoamericano de Bibliotecas Públicas**

**Iberbibliotecas**

**3ª Pasantías Internacionales**

**Bibliotecas: alfabetización y memoria sociocultural**

**Madrid, España. 20 al 25 de noviembre 2018**

***Memoria de participación***

**Pasante:** Susana Aguilar Zumbado

Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas

Biblioteca Pública de Goicoechea

Enero 2019

San José, Costa Rica

## I. Descripción de las actividades en las que participé

**Martes 20 de noviembre 2018**

**Actividad:** Conferencia inaugural “Pensarnos nómadas: bibliotecas y bibliotecarios”.

**Facilitado por:** Aurora Cuevas Cerveró, profesora de Biblioteconomía (UCM).

**Lugar:** Biblioteca Pública Carabanchel *Luis Rosales* de la Comunidad de Madrid

**Descripción:** La doctora Cuevas fue muy oportuna en el tema de su conferencia, justo para predisponer nuestras mentes, para el trabajo arduo y maravilloso que tendríamos durante una semana. De esta conferencia señalé dos elementos importantes imaginación y mutación, dos formas de ser nómadas, y esto es lo que deben ser las bibliotecas y sus profesionales, personas revolucionarias, si bien es cierto las colecciones son importantes, pero hoy en día las bibliotecas públicas tienen una misión bastante más ambiciosa, ser capaces de integrar a la comunidad, ser un espacio social, acoger la alfabetización informacional como un servicio más para garantizar el acceso a la información y el desarrollo de competencias digitales e informacionales.

**Actividad:** La Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid y la alfabetización social.

**Facilitado por:** Carlos García-Romeral, jefe Unidad de Bibliotecas Públicas Comunidad de Madrid.

**Lugar:** Biblioteca Pública Villaverde *María Moliner* de la Comunidad de Madrid

**Descripción:** en esta actividad el doctor García expuso sobre como las bibliotecas públicas de la comunidad de Madrid concretan el acercamiento con la ciudadanía, comentó sobre las agendas, el modo en que lo hacen y sobre la respuesta de las personas y como la filosofía de trabajo va más allá del préstamo, la biblioteca pública no es un espacio de conservación, sino un espacio dinámico socialmente.

**Actividad:** Visita a la Biblioteca Pública Villaverde *María Moliner* de la Comunidad de Madrid.

**Facilitado por:** Gloria Álvarez López (directora de la Biblioteca).

**Lugar:** Biblioteca Pública Villaverde *María Moliner* de la Comunidad de Madrid

**Descripción:** la licenciada Álvarez, expone sobre el trabajo realizado en esta biblioteca, las actividades estrella, el uso que hacen del Portal lector y lo que ofrecen ahí y sobre las principales características que tiene la comunidad a la que prestan sus servicios, lo diversa que es y como desde todas las bibliotecas públicas de la comunidad de Madrid realizan un enorme esfuerzo por alcanzar todas estas diversidades y particularidades, migrantes, jóvenes, entre otros.

Miércoles 21 de noviembre 2018

**Actividad:** Proyectos de Taller ALFIN

**Facilitado por:** Felicidad Campal

**Lugar:** Biblioteca Pública Carabanchel *Luis Rosales* de la Comunidad de Madrid

**Descripción:** la presentación de la Licda. Campal aporta un panorama amplio entorno al concepto ALFIN y los elementos para el desarrollo y ejecución de un proyecto en alfabetización, los cuales tienen como objetivo principal que las personas puedan ejercer sus plenos derechos como ciudadanos. Felicidad Campal genera la pregunta ¿los bibliotecarios son intermediarios o facilitadores?, concluyendo que son facilitadores, tienen un carácter formador. Se trata de renovarse o morir. Finalmente, el taller terminó con un trabajo por subgrupos, el ejercicio consistió en desarrollar un proyecto ALFIN.

**Actividad:** Taller animación lectora a través de tabletas

**Facilitado por:** Bibliotecarias Mónica Cortés, Concepción Muñoz y Carmen Sierra del Grupo de trabajo “Tableteando” de Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid.

**Lugar:** Biblioteca Pública Carabanchel *Luis Rosales* de la Comunidad de Madrid

**Descripción:** este taller fue bastante dinámico y práctico, tuvimos la oportunidad de trabajar con las herramientas tecnológicas, utilizar las aplicaciones y los recursos digitales, además experimentar un taller de animación a la lectura dirigido a jóvenes. El cuento la niña de rojo, fue narrado por Mónica Cortés, demostrando como un cuento puede ser utilizado tanto, en niños, como en jóvenes o personas adultas. Este espacio fue muy placentero, un juego entre la literatura y la tecnología, empleando el concepto de gamificación.

Jueves 22 de noviembre 2018

**Actividad:** Alfabetización para mayores ¿cómo se organiza y dinamiza un club de lectura fácil?

**Facilitado por:** Manuela Olmedo Aragón. Asociación de Lectura Fácil de Madrid.

**Lugar:** Biblioteca Pública Puente Vallecas *Miguel Hernández* de la Comunidad de Madrid.

**Descripción:** este taller primero hizo conciencia sobre las razones del porqué las personas no leen, podría ser porque no entiende lo que leen, con dificultades transitorias o permanentes. Leer es un placer y un derecho, por lo que es necesario acercar a las personas a la lectura, y es aquí donde el concepto de lectura fácil se hace presente, en palabras de Manuela Olmedo “es necesario entender lo que leemos para decidir sobre nuestra propia vida”. El taller concluyó con un ejercicio práctico sobre como dinamizar un club de lectura fácil para mayores, pensando en nuevos lectores, informados y empoderados.

**Actividad:** Alfabetización social a través de memoria.

**Facilitado por:** Bernardo F. Navarrete, maestro Escuela Infantil Zaleo.

**Lugar:** Biblioteca Pública Puente de Vallecas *Miguel Hernández* de la Comunidad de Madrid

**Descripción:** este taller fue muy creativo y sentido, los susurradores y las botellas con sus nanas, de cómo se involucra y acerca a toda la familia a la lectura de una manera innovadora, rescatando la memoria, en ese caso las nanas. He tenido la oportunidad de desarrollar un taller de creación de susurradores para niños y niñas, para posteriormente jugar con la poesía, realmente es una actividad que estimula los sentidos. Este espacio terminó con un homenaje al poeta Miguel Hernández, recitamos su poesía y enterramos en los jardines de la biblioteca nuestras nanas, ahora todos los pasantes esperamos la fecha del 22 de noviembre del 2021.

**Viernes 23 de noviembre 2018**

**Actividad:** Narrativa transmedia. Análisis de proyectos.

**Facilitado por:** Virginia López Gómez

**Lugar:** Biblioteca Pública Puente de Vallecas *Miguel Hernández* de la Comunidad de Madrid

**Descripción:** por la mañana del viernes trabajamos el concepto de narrativa transmedia, el cual en palabras de Virginia López se refiere a la literatura presentada a través de múltiples medios, es decir diversas versiones de una historia en diversos medios o soportes. El conocimiento y dominio del tema transmedia por parte de Virginia fue muy motivador, ya que permite profundizar tanto en los contenidos como en las herramientas y aplicaciones digitales.

**Actividad:** Creación de contenidos transmedia

**Por:** Virginia López Gómez

**Lugar:** Biblioteca Pública Puente de Vallecas *Miguel Hernández* de la Comunidad de Madrid.

**Descripción:** este espacio fue la puesta en práctica de lo aprendido por la mañana. Realmente fue un espacio inspirador y creativo, el grupo se dividió en subgrupos, y trabajamos un mismo texto: El Aleph de Jorge Luis Borges para crear narrativa transmedia. Este taller fue muy valioso, ya que el concepto de transmedia, si se quiere, también permite el preservar la memoria, en mi subgrupo, con colegas de Chile, Brasil y Colombia, elaboramos audios con las voces de los pasantes recitando poemas o canciones de sus países, los cuales están preservados para la posteridad en <https://tablentos.wixsite.com/pasantias>

**Sábado 24 de noviembre 2018**

**Actividad:** Encuentro bibliotecario.

**Facilitado por:** Margarita Domínguez Barroso y Clara Jiménez Albarrán

**Lugar:** Biblioteca Pública del Estado *Manuel Alvar* (Salamanca)

**Descripción:** en primera instancia recorrimos los diferentes espacios de la biblioteca, mientras las bibliotecarias nos contaban el trabajo y las actividades que realizaban, conocimos por ejemplo la colección de comics, el depósito legal y la colección de Manuel Alvar. Posteriormente, Margarita y Clara, expusieron en detalle sobre el quehacer de la biblioteca y las características de la comunidad de usuarios y usuarias. Seguido a esto, dio inicio la exposición de los proyectos planteados por los pasantes, espacio sumamente enriquecedor, ya que permitió conocer a fondo a cada pasante, su biblioteca o espacio de trabajo y su propuesta. Además, bibliotecarias de las bibliotecas de la Comunidad de Madrid estuvieron presentes, lo que permitió un intercambio de experiencias.

**Lunes 25 de noviembre 2018**

**Actividad:** Encuentro entre bibliotecarios de la Comunidad de Madrid y participantes en la pasantía.

Mesa redonda: La conservación de la Memoria local, histórica... en la biblioteca pública.

**Facilitado por:** Lidia Teira (Ayuntamiento de Madrid), y Carmen Serrano y Alicia Orden (Bibliotecas Públicas Municipales de Las Rozas). Modera: Maite Morata directora de la Biblioteca Luis Rosales de la Comunidad de Madrid.

**Lugar:** Biblioteca Pública Carabanchel *Luis Rosales* de la Comunidad de Madrid.

**Descripción:** cada ponente expuso sus proyectos para la conservación de la memoria de las comunidades donde se encuentran sus bibliotecas, narraron el proceso desde el surgimiento de la idea, hasta el cómo lo hicieron posible y qué herramientas utilizaron para poder llevarlos a cabo. Lidia Teira presentó la Biblioteca digital Memoria Madrid” y Carmen Serrano y Alicia Orden el Archivo audiovisual Las Rozas.

**Actividad:** Mesa redonda: Acciones de alfabetización de agitadores culturales y bibliotecarios.

**Facilitado por:** Genoma poético (Quino) y Ana Sebastián (Biblioteca Pública Municipal de San Sebastián de los Reyes). **Modera:** Elena García García jefa de servicio de Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid

**Lugar:** Biblioteca Pública Carabanchel *Luis Rosales* de la Comunidad de Madrid.

**Descripción:** la mesa redonda la inició Ana Sebastián con su proyecto “Leemos juntos en voz alta”, manifestando como una idea, en un principio se pensó poco innovadora, o más tradicional, pero luego llegó a convertirse en un concurso exitoso de lectura en voz alta. Cabe destacar que mencionaba como con pocos recursos económicos lograban grandes objetivos, que al final pesa más la creatividad para gestionar las actividades que el recurso económico. Posteriormente, el proyecto Genoma Poético fue presentado por sus creadores Quino Romero y Carlos G. Torrico, sin duda alguna una propuesta que permite vivir la poesía y la palabra de forma profunda, desde el juego, lo informal y formal, el desestructurar preconceptos, la experimentación y lo impensable.

**Actividad:** Visita a Medialab Prado (espacio de creación colaborativa).

**Facilitado por:** Adrián de Miguel Simón

**Lugar:** Medialab Prado

**Descripción:** de la mano de Adrián de Miguel, recorrimos las diferentes zonas de Medialab Prado, explicando en detalle qué es y cómo funciona este espacio. La gran importancia de este centro, es que ofrece sus instalaciones para proyectos no lucrativos en beneficio de la comunidad, es un espacio de colaboración, experimentación, aprendizaje y creación. Desde esta visión y filosofía, las bibliotecas públicas también pueden innovar en integrar espacios que permitan la creación colaborativa, un espacio de trabajo para la comunidad.

## **II. Soportes en texto, fotografía o material audiovisual del trabajo adelantado en cada uno de los talleres.**

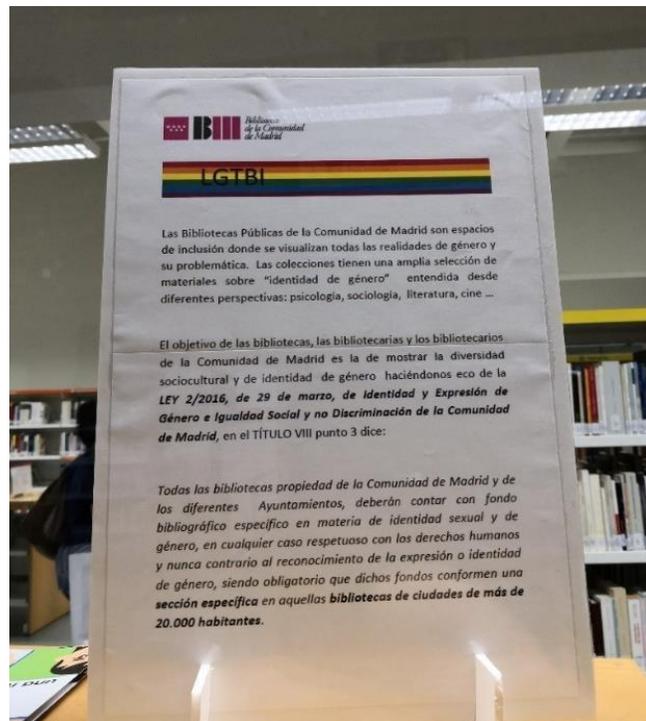
En esta sección incluyo algunas fotografías que ilustran el trabajo de campo realizado en las visitas a las bibliotecas públicas de la Comunidad de Madrid y que ayudarán a orientar los objetivos de mi proyecto, así como el mejoramiento de mis acciones en la Biblioteca Pública de Goicoechea y el Sistema Nacional de Bibliotecas.

Se manejó una bitácora, la cual permitió llevar un registro de las ideas que surgían día a día y tomar nota de todos los talleres y exposiciones de las y los ponentes. Además, se recopiló todo el material impreso y digital facilitado en la pasantía y en las visitas a las bibliotecas públicas de la Comunidad de Madrid.

## Biblioteca Pública Carabanchel *Luis Rosales*



## Biblioteca Pública Villaverde *María Moliner*



## Biblioteca Pública del Estado *Manuel Alvar* (Salamanca)

**¡¡¡Atención, jóvenes!!!**  
¿queréis formar parte de COMANDO LECTOR?

**¿Qué es comando lector?**  
Un club de lectura virtual totalmente gratuito donde nos reuniremos a hablar de libros, a pasarlo bien.

**¿Cómo funciona?**  
Os facilitamos un libro cada mes y lo comentamos en la plataforma de internet. Además, habrá sorpresas, invitados especiales y regalos para los participantes.

**¿Te atreves a ser un agente especial de Comando lector?**

**ÚNICOS REQUISITOS**  
Tener acceso a internet.  
Que te guste leer y conocer gente.  
Tener de 13 a 16 años.  
Ser socio de cualquier biblioteca de la Comunidad de Madrid.

**MÁS INFO / ODILO BOOK CLUB**  
[www.clubbibliomadrid.org/lotk.es](http://www.clubbibliomadrid.org/lotk.es)

Comunidad de Madrid

**CONECTA ESTE VERANO**



**III. Texto en el que el bibliotecario explique en detalle la aplicación de los conocimientos adquiridos en su proyecto en desarrollo o que desarrollará en su propia biblioteca.**

La aplicación de los conocimientos va orientada en dos sentidos, tanto para mi proyecto, como en general para la Biblioteca en la que trabajo y al Sistema de Bibliotecas al que pertenece. La experiencia de esta pasantía fue de gran significado, la visita a las bibliotecas, los talleres, las conferencias, los y las ponentes, el compartir con colegas iberoamericanos, han aportado una visión tan amplia de lo que las bibliotecas públicas pueden y deben ser hoy en día, desde el aspecto social, la integración de la comunidad, la alfabetización, la innovación, el uso y la aplicación de las tecnologías de la información, el rescate de la memoria sociocultural, la apertura y la inclusión de todas las personas desde sus diversidades, son solo algunas de las líneas de acción a las que deben dirigir su mirada los profesionales de las bibliotecas públicas.

Concretamente, mi proyecto incluirá la visión global de la alfabetización y la memoria sociocultural. El objetivo principal es dotar a las mujeres amas de casa de autonomía digital y el desarrollo de competencias digitales, desde los aspectos más básicos en el uso de las herramientas tecnológicas, hasta la creación de contenidos transmedia como una herramienta para acercar a las mujeres a la literatura y la lectura. Este proyecto será desarrollado bajo los parámetros facilitados por Felicidad Campal para el diseño de un proyecto de alfabetización informacional. A su vez, se incluirá como elemento innovador la creación de los contenidos y narrativa transmedia, para lo cual se utilizarán algunas aplicaciones utilizadas en el taller con Virginia López, tales como Genially, Powtoon, Pixton, Wix, Titanpad, entre otros. Esto con la finalidad de facilitar procesos colaborativos en las mujeres y la creación de historias, contenidos y la experimentación con diferentes modos de lectura y escritura.

Anteriormente se mencionaron dos aplicaciones concretas, alfabetización y transmedia, sin embargo, el proyecto estará siempre pensando desde todo el aprendizaje adquirido en la pasantía, considerando cada elemento, cada taller: los principios y las normas básicas de la lectura fácil, la visión de los agitadores culturales, las aplicaciones, historias y herramientas del grupo Tableteando, la recuperación y la conservación de la memoria, el juego, lo lúdico, el dinamismo, la innovación, la filosofía nómada y revolucionaria.

Con respecto a la aplicación de los conocimientos adquiridos para el mejoramiento del quehacer diario de la Biblioteca en la que trabajo, puedo mencionar algunos de los aspectos que más me inquietaron en la pasantía, y son algunas cuestiones que están inherentes y que se puede sentir en las bibliotecas públicas de la Comunidad de Madrid: 1- El respeto a las diversidades, la apertura, la no censura, la inclusión de todas las personas, especialmente las poblaciones más vulnerables, excluidas o discriminadas como las personas migrantes, personas en condición de pobreza, personas con discapacidades, el colectivo LGBT, adultos mayores, mujeres, entre otros. Todas las personas deberían sentirse que tienen un espacio en la biblioteca pública y esto se vive en estas bibliotecas públicas visitadas. 2- El aspecto visual, estructuralmente son bibliotecas lindas, acogedoras, ordenadas, colores y decoración agradable, con facilidades de mobiliario y equipo tecnológico, grandes colecciones literarias y audiovisuales, son espacios que hacen tener ganas de querer pasar muchas horas ahí. 3- Personal capacitado, creativo, innovador, respetuoso, receptivo y dispuesto al cambio.

Quedan tareas concretas, el planteamiento de un proyecto para la preservación de la memoria sociocultural de la comunidad de Goicoechea, la creación de un club de lectura fácil, creación de espacios de narrativa y contenidos transmedia para jóvenes. Mantener la comunicación activa, las redes y alianzas de trabajo con los pasantes y colegas españolas y la implementación del conocimiento adquirido.

IV. Material fotográfico o audiovisual que soporte las otras actividades realizadas durante la pasantía.

Martes 20 de noviembre

Inauguración en la Biblioteca Pública Carabanchel *Luis Rosales*



Inauguración oficial

En la mesa principal, Carlos García-Romeral, Olvido García Valdés.



Grupo de pasantes con el material entregado por la Comunidad de Madrid.

Foto facilitada por los coordinadores.

### Visita a la Biblioteca Pública Villaverde *María Moliner*



Doctor Carlos García-Romeral Pérez



Licda. Gloria Álvarez López

**Miércoles 21 de noviembre**

**Biblioteca Pública Carabanchel *Luis Rosales***



Licda. Felicidad Campal



Mónica Cortes Corral. Grupo tableteando

Jueves 22 de noviembre

**Biblioteca Pública Puente de Vallecas *Miguel Hernández***



Licenciada Manuela Olmedo Aragón.  
Taller: Alfabetización para mayores  
¿cómo se organiza y dinamiza un club de  
lectura fácil?



Bernardo F. Navarrete.

Taller: Alfabetización social a través de  
memoria



Nanas iberoamericanas mezcladas.



Intervención artística con las nanas, elaborado por los pasantes con la guía de Bernardo Navarrete

## Viernes 23 de noviembre

### Biblioteca Pública Puente de Vallecas *Miguel Hernández*

Pasantes rumbo a la biblioteca, el compartir con las y los colegas iberoamericanos fue una de las experiencias más significativas y enriquecedoras de esta pasantía.



Virginia López Gómez.

Taller 1. Narrativa transmedia. Análisis de proyectos.

Taller 2. Creación de contenidos transmedia

**Sábado 24 de noviembre**

**Biblioteca Pública del Estado *Manuel Alvar* (Salamanca)**



Exponiendo mi proyecto.

Foto de: Eddy Ramos Ludeña

**Lunes 26 de noviembre**

**Biblioteca Pública Carabanchel *Luis Rosales***



Mesa redonda: Acciones de alfabetización de agitadores culturales y bibliotecarios.

## **IX Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas.**

**Bibliotecas públicas: profesionales para todos los públicos.  
Riojaforum, Logroño. 28 al 30 noviembre**



Pasantes en el congreso

La participación en el Congreso complementó los conocimientos adquiridos en la pasantía, profesionales y bibliotecas para todos los públicos, bibliotecas para la igualdad, bibliotecas que garanticen un espacio seguro de interacción. Las bibliotecas deben romper con los escenarios fijos de gestión, permitir la innovación social, ser adaptativas, innovadoras e incluyentes.